

# HVMANITAS

---

**De symbolis et emblematibus. Las Symbolicae Qvaestiones (Bologna, 1555) de A. Bocchi, fuente de los Emblemata centvm regis politica (Madrid, 1653) de J. de Solórzano**

**Autor(es):** Antón, Beatriz; Aldama, Ana María

**Publicado por:** Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra, Instituto de Estudos Clássicos

**URL persistente:** URI:<http://hdl.handle.net/10316.2/8526>

**DOI:** DOI:[http://dx.doi.org/10.14195/2183-1718\\_62\\_14](http://dx.doi.org/10.14195/2183-1718_62_14)

**Accessed :** 26-Apr-2024 10:28:13

---

A navegação consulta e descarregamento dos títulos inseridos nas Bibliotecas Digitais UC Digitalis, UC Pombalina e UC Impactum, pressupõem a aceitação plena e sem reservas dos Termos e Condições de Uso destas Bibliotecas Digitais, disponíveis em <https://digitalis.uc.pt/pt-pt/termos>.

Conforme exposto nos referidos Termos e Condições de Uso, o descarregamento de títulos de acesso restrito requer uma licença válida de autorização devendo o utilizador aceder ao(s) documento(s) a partir de um endereço de IP da instituição detentora da supramencionada licença.

Ao utilizador é apenas permitido o descarregamento para uso pessoal, pelo que o emprego do(s) título(s) descarregado(s) para outro fim, designadamente comercial, carece de autorização do respetivo autor ou editor da obra.

Na medida em que todas as obras da UC Digitalis se encontram protegidas pelo Código do Direito de Autor e Direitos Conexos e demais legislação aplicável, toda a cópia, parcial ou total, deste documento, nos casos em que é legalmente admitida, deverá conter ou fazer-se acompanhar por este aviso.



# humanitas



Vol. LXII  
2010

***DE SYMBOLIS ET EMBLEMATIBVS.*  
LAS *SYMBOLICAE QVAESTIONES* (BOLONIA  
1555) DE A. BOCCHI, FUENTE DE LOS  
*EMBLEMATA CENTVM REGIO POLITICA*  
(MADRID 1653) DE J. DE SOLÓRZANO<sup>1</sup>**

**ANA MARÍA ALDAMA (†)**  
Universidad Complutense de Madrid

**BEATRIZ ANTÓN**  
Universidad de Valladolid

**Resumo**

En la producción literaria de Achille Bocchi sobresalen las *Symbolicae Quaestiones* (Bolonia 1555), uno de los libros que más influyeron en la literatura emblemática de los siglos XVI y XVII. La segunda edición (Bolonia 1574) de esta colección de *symbola*, tal como demostraremos en el presente artículo, es una de las fuentes principales de los *Emblemata centum regio politica* (Madrid 1653) de Juan de Solórzano, el primer libro de emblemas latinos de un autor español publicado en España.

**Palabras clave:** Emblemática – Neolatín – Achille Bocchi – Juan de Solórzano.

**Abstract**

In Achille Bocchi's literary production, the *Symbolicae Quaestiones* (Bologna 1555) stand out, one of the books that most influenced the emblematic literature of the XVIth and XVIIth century. The second edition (Bologna 1574) of this collection

---

<sup>1</sup> Este trabajo se enmarca en los proyectos de investigación VA040A08, financiado por la Junta de Castilla y León, y FFI2008-00237/FILO, financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación.

of *symbola*, as we will demonstrate in this paper, is one of the principal sources of the *Emblemata centum regio politica* (Madrid 1653) by Juan de Solórzano, the first book of Latin emblems of a Spanish author published in Spain.

**Key-Words:** Emblematics, Neo-Latin, Achille Bocchi, Juan de Solórzano.

## 1. Las *Symbolicae Quaestiones* de Achille Bocchi<sup>2</sup>

El boloñés Achille Bocchi (1488-1562) recibió una sólida formación en el *Studio* de Bolonia, donde luego ejerció como profesor. Destacó por sus conocimientos de derecho, medicina, filosofía aristotélica y *studia humanitatis*; fue miembro de varias academias hasta que fundó la suya propia, la *Accademia Bocchiana*<sup>3</sup>, a algunos de cuyos miembros dedicó diferentes emblemas de las *Symbolicae Quaestiones*. Cultivó la amistad del gran Pierio Valeriano, quien le dedicó el libro VII de los *Hieroglyphica* (*ed. princeps* Basilea 1556)<sup>4</sup>, relación que debió enfriarse porque Bocchi no llegó a dedicarle ninguno de sus *symbola*.

En su vasta e importante producción literaria sobresalen *Symbolicarum Quaestionum, De Vniverso genere, quas serio ludebat, libri quinque* (Boloniae, In Aedib. Novae Academiae Bocchianae, 1555)<sup>5</sup>, más conocidos como las *Symbolicae Quaestiones*, que publicó cuando frisaba los setenta años de edad.

El título es decisivo para entender esta obra<sup>6</sup>, pues resulta manifiesto que Bocchi se decide por la técnica precisa de la *quaestio* con orígenes antiguos y escolásticos<sup>7</sup>, consistente en plantear un problema determinado

<sup>2</sup> Watson 1993; Rolet 2003.

<sup>3</sup> Watson 1993: 54-63. El *symbolum* CCII es el mismo que figura en la *impresa* escogida para la *Accademia Bocchiana*.

<sup>4</sup> Watson 1993, 167 n. 101.

<sup>5</sup> Varios fragmentos de la obra, sin ilustraciones, circularon antes de su publicación en 1555; algunos eran poemas procedentes de sus manuscritos poéticos, y otros eran símbolos descritos y explicados en las cartas que escribió Bocchi entre 1547-1548 (Rolet 2003: 109).

<sup>6</sup> Para un estudio detallado, vid. Watson 1993: 96-113.

<sup>7</sup> La técnica de las *quaestiones* y *responsiones*, iniciada por Pseudo-Aristóteles, fue continuada en las *Noctes Atticae* de Aulo Gelio, las *Saturnales* de Macrobio, las *Quaestiones convivales* de Plutarco y otros ejemplos de literatura simposiaca (v.gr.: los *Deipnosophistas* de Ateneo de Náucratis); y también por los Padres de la Iglesia (v.gr.: Jerónimo, *Quaestiones hebraicae*; Agustín de Hipona, *Quaestiones VII ad Simplicianum*, etc.); y, en el Medievo, por Pedro Lombardo, *Sententiae disputatae*.

y luego intentar resolverlo; utiliza la estructura retórica de pregunta/respuesta y la alternancia de interrogación/afirmación en el contexto de un diálogo ficticio entre el poeta y su Musa. Los *tituli*, que desempeñan un papel relevante, van colocados en la parte superior del grabado y de los textos poéticos; constan de una máxima o un aforismo que responden a la cuestión implícita planteada en el texto o bien contienen la cuestión explícitamente formulada. Pero, además, para Bocchi la *quaestio* muestra la exégesis alegórica de un *symbolum*, procurando aclarar las razones para unir un objeto representado –ya sea una cosa, una palabra o un hecho, que por sí mismo podría ser problemático– y un contenido mental que aclara el significado y descubre su valor. Así pues, el objeto o *symbolum* confiere a la *quaestio* el nombre genérico de *symbolum* escogido por Bocchi en vez del vocablo *emblema*, pues la mayoría de los epigramas ponen de relieve las dos partes del *symbolum*: la descripción del objeto representado y sus características enigmáticas (*quaestio*), y la interpretación abstracta (*responsio*). El *symbolum*, como la *pictura*, en el amplio sentido del icono aristotélico, es entendido como una imagen mental acompañada de un texto, de suerte que toda la tradición alegórica de la Antigüedad subyace bajo esta concepción.

En suma, si en el *Emblematum Liber* de Alciato el epigrama que representa y explica el *emblema* o *signum* recibe el nombre de *emblema*, en las *Symbolicae Quaestiones* de Bocchi el *symbolum* como objeto se convierte en *symbolum* como forma genérica.

Por lo que respecta a los grabados, realizados por el pintor y grabador Giulio Bonasone (ca. 1498-*post* 1574), algunos muestran una composición histórica o alegórica procedente de una precisa fuente literaria, que sin duda conocería Bocchi y no el grabador (v.gr.: el *ymb.* 28 remite al *Timeo* de Platón 62 b; el *ymb.* 139 [= 137]<sup>8</sup> a las *Tusculanae* de Cicerón I, 117-18 y 2, 2, etc.); la *inventio* de otros *symbola* se inspira en monedas romanas que Bocchi le daría a Bonasone (v.gr.: la representación de la *Spes augusta* del *ymb.* 104, o la de *Roma* del *ymb.* 24 [= 122], etc.). Así pues, entre 1548 y 1555, Bonasone diseñaría las *picturae* con la inestimable ayuda de

---

<sup>8</sup> En la *editio princeps* la numeración es errónea a partir del *ymb.* 64, marcado como 62; el fallo fue corregido en la segunda edición (Bolonia 1574).

Bocchi. En la segunda edición<sup>9</sup>, las *picturae* de Bonasone fueron retocadas por el pintor y grabador boloñés Agostino Caracci (1557-1602).

Las *Symbolicae Quaestiones* constan de 151 emblemas repartidos en cinco libros<sup>10</sup>, que tienen como únicos elementos constantes el grabado y el texto poético (o los textos poéticos), ya que no siempre aparecen en todos ellos los *tituli* ni las dedicatorias. No es fácil distinguir una estructura en la distribución de los emblemas, pues la división por *loci communes* no ayuda demasiado a clasificar esta miscelánea, que aborda temas muy controvertidos en aquel entonces (v. gr.: el alma, la virtud, la ciudad, el príncipe y sus obligaciones, el cosmos, Dios y la verdadera religión, etc.). Con todo, los grabados permiten ciertas agrupaciones, atendiendo, v.gr., a los que tienen como protagonistas a figuras históricas, como Alejandro Magno (*ymb.* 53, 66 y 119) y Sócrates (*ymb.* 3, 44, 59, 91 y 127), o a personajes mitológicos como Hércules (*ymb.* 9, 33, 43, 52, 55, 62, 92, 107, 112, 141 y 142) y Palas Atenea (*ymb.* 42, 51, 65, 81, 83, 102, 11, 129 y 133), que son los más repetidos, pero también aparecen Mercurio, Eros, Pan, Fortuna, etc. Es reseñable apuntar que el libro V presenta piezas más extensas y de carácter más sentencioso o filosófico que los restantes libros.

Quien se asome a las trescientas cincuenta y siete páginas de las *Symbolicae Quaestiones* estará de acuerdo con Rolet en que “lejos de ser un breviario de vulgarización moral, constituyen un testamento intelectual”<sup>11</sup>.

## 2. Los *Emblemata centum regio politica* de Juan de Solórzano<sup>12</sup>

El madrileño Juan de Solórzano (1575-1655) se doctoró en leyes por la Universidad de Salamanca y allí ejerció como catedrático de leyes antes de trasladarse al Nuevo Mundo como Oidor de la Real Audiencia de Lima (1609); tras regresar a España en 1627, desempeño en importantes cargos en diferentes Consejos hasta su jubilación (1644). Su fama internacional como jurista, por ser el autor de la primera recopilación del derecho del Nuevo

<sup>9</sup> *Achillis Bocchi Bonon. Symbolicarum Quaestionum, De Vniverso genere, quas serio ludebat, libri quinque*, Bononiae: Apud Societatem Typographiae Bononiensis, 1574.

<sup>10</sup> Lib. I: *ymb.* 1-32; Lib. II: *ymb.* 33-62; Lib. III: *ymb.* 63-93; Lib. IV: *ymb.* 94-124; Lib. V: *ymb.* 125-151.

<sup>11</sup> 2003: 129.

<sup>12</sup> Nuestro *Grupo de Investigación de Emblemática Neolatina* (GIDEN) se ha ocupado de los *Emblemata centum* de Juan de Solórzano en trabajos recogidos en <http://www3.uva.es/giden>. Para una puesta al día del autor y de su obra emblemática, vid. Antón 2008.

Mundo<sup>13</sup>, ha eclipsado en cierta medida su tardía labor como emblematista, pues casi octogenario publicó los *Emblemata centum regio politica* (Madrid, D. García Morras, 1653), que sin duda le hacen acreedor de un lugar de excepción entre los cultivadores del *genus emblematicum*.

El libro se presenta bajo los ropajes de un tratado *de regimine principum* en imágenes, si bien estaba destinado a funcionar como un manual universitario multidisciplinar<sup>14</sup>, de ahí que fuera escrito en latín y enriquecido con amplios y eruditos comentarios. El tamaño del libro (casi mil págs. en folio) y el improbable aprovechamiento de esta obra como *speculum principis* hacen suponer que el propósito de Solórzano no era en realidad la amonestación del príncipe, sino utilizar las posibilidades que ofrecía el *genus emblematicum* para expresar su vasta erudición y emular como emblematista a Diego de Saavedra Fajardo, a quien reconoce como su modelo más inmediato<sup>15</sup>.

Los *Emblemata*, en los que trabajó durante más de diez años sordo y viejo, desarrollan los temas habituales de un *de regimine principum*, empezando por el origen del poder real (emblema I) y acabando con la muerte del príncipe (emblema C). Pero no estamos ante una mera colección de máximas morales y políticas de buen gobierno: los *Emblemata* no es un libro neutro ni pretende serlo, ya que en él hay mucho de vivencial, resultado de su experiencia como docente universitario y como jurisconsulto; de ahí que por los resquicios de sus páginas asomen los disgustos y decepciones de no ver siempre reconocidos sus méritos, o las postergaciones y zancadillas que sufrió en su carrera jurídica y literaria. Es más, el libro, escorado de forma clara y comprensible hacia el lado jurídico, desvela las ideas políticas, jurídicas y sociales de Solórzano: proclama la inutilidad de las guerras de conquista, defiende la tolerancia en los castigos, critica la corrupción de

---

<sup>13</sup> En dos obras cargadas de erudición: *De Indiarum Iure, sive de Iusta Indiarum Occidentalium Inquisitione, Acquisitione, et Retentione* (Madrid 1629), y el segundo volumen: *Aalterum De Indiarum Iure, sive de Iusta Indiarum Occidentalium Gubernatione* (Madrid 1639), más conocido como *De Gubernatione*; después publicó la *Política indiana* (Madrid 1647), versión castellana, con añadidos y modificaciones, que él mismo hizo de la primera y segunda parte del *De Indiarum Iure*.

<sup>14</sup> Dice la portadilla de la obra: *Opus vel ipsa varietate, et utilitate Rerum, & Materiarum, quas continet, expetendum, & omnium Facultatium Professoribus summopere necessarium* (Esta obra, además, por la variedad y utilidad de los temas y materias que comprende, es muy recomendable y necesaria para los profesores de todas las Facultades).

<sup>15</sup> Antón 2008, 254.

los gobernadores y la ineptitud de los jueces, denuncia el maltrato infligido a los indios, defiende a los criollos (su esposa, la noble Clara Paniagua, y varios de sus hijos, nacidos en Perú, eran criollos), no oculta su desconfianza hacia los gitanos, ni tampoco su antipatía por los franceses.

Como reza el título, la obra consta de cien emblemas, que siguen el *emblema triplex* de Alciato, esto es, *inscriptio* (siempre en latín), *pictura* (grabados calcográficos del francés Robert Cordier) y *subscriptio* (un epigrama latino en metros variados, predominando los dísticos elegíacos); Solórzano añade un extenso *Commentarius* de su propia cosecha, que incluye una retahíla de *exempla* y de *sententiae* en buena medida tomadas de los muchos libros de lugares comunes que circulaban entonces: polianteads, enciclopedias, diccionarios e igualmente otros libros de emblemas, ya que también éstos acabaron transformándose en un surtido almacén de argumentos, anécdotas e imágenes<sup>16</sup>. Entre los más famosos libros de emblemas latinos utilizados de primera mano por Solórzano descuellan el *Emblematum Liber* de A. Alciato (con los comentarios de C. Minos y F. Sánchez de las Brozas), el *Pegma* de P. Costalio, los *Emblemata* de A. Junio, los *Symbola et Emblemata* de J. Camerario, el *Emblematum Liber* y el *Theatrum vitae Humanae* de J. J. Boissardo, los *Emblemata* de F. Schoonhovie, los *Linguae Vitia et Remedia* y el *Mundi Lapis Lydius* de A. de Burgundia y, para no alargar más la lista, las *Symbolicae Quaestiones* de A. Bocchi<sup>17</sup>.

### 3. Las *Symbolicae Quaestiones*, fuente de los *Emblemata centum regio politica*

Casi un siglo después de que aparecieran en Bolonia las *Symbolicae Quaestiones* de Bocchi salían a la luz en Madrid los *Emblemata centum regio politica* de Solórzano. Los *symbola* del humanista italiano, publicados cuando todavía estaba constituyéndose el género emblemático, se convirtieron pronto en un clásico dentro del *genus emblematicum*. Por

---

<sup>16</sup> Sobre la íntima conexión entre los libros de emblemas, en tanto que libros de *loci communes*, y los florilegios, vid. Aldama 2008, 806-824; Antón 2009b, 195-196; y en particular Muñoz e.p.

<sup>17</sup> Vid. Antón 2009a, 32 n. 40; Teves Costa (1985, 71-72) menciona entre las fuentes de Solórzano la *editio princeps* de las *Symbolicae Quaestiones* de Bocchi, si bien –como quedará demostrado en este artículo– el emblematista español utilizó no la *editio prima* sino la *editio altera*.



consiguiente, Solórzano, conocedor excepcional para la España de aquel tiempo de los más importantes libros de emblemas latinos que circulaban por Europa, no podía ignorar el libro de Bocchi a la hora de componer sus emblemas, máxime teniendo en cuenta la extraordinaria riqueza simbólica de las *Symbolicae Quaestiones*, que constituían un inagotable semillero de *res pictae* y *res significantes*.

La erudición de que hace gala el emblematasta español a lo largo de toda su obra, debida en gran medida a su formación y docencia en la Universidad de Salamanca, queda probada también a la hora de citar los *symbola* bocchianos, distinguiéndose tres formas de utilización de los mismos.

### 3.1. Descripción de la *pictura* y transcripción (total o parcial) del epigrama

– En el emblema I, *Totum condens. Totum complens* (*Todo lo crea, todo lo abarca*) Solórzano trata de la omnipotencia de Dios [**Fig. 1**]. El autor no reconoce que Bocchi sea la fuente directa de este emblema, limitándose a apuntar (p. 5 § 17) que un *symbolum* del boloñés (en la *notula* marginal indica que es el n° CXXXX, pp. 324-325<sup>18</sup>) no se diferencia mucho del suyo: *A quo non multum distat aliud Achillis Bochij, in quo Deum in orbem insuflantem depingit, & hunc (pariter ac nos facimus) omnia complere, animare, & movere longo carmine explicat. (No se diferencia mucho de éste uno de Achille Bocchi, en el que pinta a Dios insuflando al mundo y en un largo poema explica, al igual que hago yo, que Dios abarca, anima y mueve todo)*. Pese a lo que dice el emblematasta español, resulta perceptible la similitud de su *pictura* [**Fig. 2**] y de su argumento con el *symbolum* bocchiano. A decir verdad, no es éste el único caso en que el emblematasta español se apunta el tanto de la coincidencia a su favor, pese a tratarse de una obra suficientemente conocida por todos<sup>19</sup>.

– En el emblema IV, *Reges Deus habet quasi pilas* (*Dios trata a los reyes como si fueran pelotas*), Solórzano presenta al hombre como un mero juguete (*ludibrium*) de Dios. Al insistir en el carácter imprevisible de la vida

<sup>18</sup> Título del grabado: ENTEΛEΞ<E>ΣΙΑ ΨΥΧΗ (*Energía insuflada*). Epigrama sin título, pero con dedicatoria: CAESARI CATANEO. Este personaje es desconocido, pero podría ser hijo de Andrés Cattaneo, que enseñó filosofía y medicina en Bologna entre 1507-1527 (Watson 1993, 42).

<sup>19</sup> Para otros casos de ocultación de fuentes, vid. Aldama y Antón 2009.

humana, recuerda (p. 26 § 17) el *ymb.* VIII de Bocchi [Fig. 3]: *Vt alio elegant[e] Symbolo docuit Achilles Bocchius, duas illas urnas, dolorum unam, & bonorum alteram depingens, quas in Iovis limine stare, & in mundum effundi, Vetustas commentabatur; & solum Deum huius mixturae expertem esse* (Como en otro elegante símbolo mostró Achille Bocchi, pintando dos urnas: la de los pesares y la de las dichas, las cuales –pensaba la Antigüedad– estaban en la casa de Júpiter, quien las vertía sobre el mundo; y la divinidad era la única que estaba libre de esa mezcla). Pone luego el título del grabado: *Medio de fonte leporum surgit amari aliquid* (De la fuente de las delicias brota alguna amargura), y el título del epigrama: *Comes voluptatis dolor* (El dolor es compañero del placer), el cual transcribe pedisecamente:

*Ipsa dies pia nunc mater, nunc saeva noverca est;  
 Namque aliquid semper miscet Saturnus amari.  
 Hinc geminas prudens urnas in limine primo  
 Stare Iovis, quondam pulchre est commenta vetustas.  
 Ex quibus una malis scatet: altera plena bonorum est,  
 Vnde agitant superi mortalia pectora, laetis  
 Tristia miscentes. Ipsi laetantur, & omni  
 Aeternum maerore carent, nulloque senescunt  
 Tempore, sed stabili cursus circum aethera lege  
 Deproperare suos, nulloque fatiscere saeclo  
 Hos iubet omnipotens summi regnator Olympi.*

(El mismo día unas veces es una piadosa madre y otras veces es una cruel madrastra. Pues Saturno siempre mezcla algo amargo. De ahí que, previsor, colocara en el umbral de Júpiter dos urnas, según en otro tiempo creyó acertadamente la Antigüedad. Una de éstas rebosa de males, la otra está llena de bienes; por eso los dioses perturban los corazones humanos, mezclando tristezas y alegrías. Ellos siempre son felices, no padecen sufrimientos y nunca envejecen, sino que el omnipotente rey del excelso Olimpo manda que en torno al cielo con ley fija giren rápidas sus vidas y que éstas nunca se extingan.)

– En el emblema V, *Fortuna vitrea est* (La suerte es quebradiza), amonesta a los príncipes que se muestran soberbios ante la buena fortuna, porque es Dios el verdadero origen (*avitor*) de la fortuna. Entre las representaciones de la Fortuna menciona Solórzano (p. 37 § 17) la que ofrece Bocchi (*ymb.* CXXI, p. 254 ss.)<sup>20</sup> con las manos cortadas [Fig. 4]:

<sup>20</sup> Título del grabado: *fortuna nostri seculi, ferenda quamuis pessima* (Debemos soportar la suerte que nos ha tocado por mala que sea). Título del epigrama: *sigillum*

Totum condens. Totum complens.  
EMBLEMA I.



*Ex nihilo feci, totum impleo, cuncta guberno.  
Meq, volente stetit; Meq, volente ruet.  
Cedite mortales, Dominans Ego solus in Orbe,  
Condere qui haud poterit, nec Dominator erit.*

Fig. 1

ΕΝΤΕΛΕΧΙΑ ΨΥΧΗ.

Symb. CXXX.



Fig. 2

MEDIO DE FONTE LEPORVM  
SVRGIT AMARI ALIQVID.

Symb. VIII.



Fig. 3

FORTVNA NOSTRI SECVLI,  
FERENDA QVAMVIS PESSIMA.

Symb. CXXI.



Fig. 4

*Quinimo truncis quoque manibus aliquando confictam, Achilles Bochius commemorat, & huius picturae significationem exponit (Además, Achille Bocchi recuerda que algunas veces [la Fortuna] se representaba con las manos amputadas, y explica el significado de este dibujo).*

– En el emblema XXIV, *Deus quos erigit, dirigit* (Dios dirige a los que ensalza), señala que no sólo la mente y el corazón de los reyes, sino su salud y su cuerpo están bajo la tutela de Dios y de los numerosos ángeles custodios.

La referencia a Bocchi (pp. 173-174 § 10) se hace a propósito del *ymb.* XXI (pp. 46-47)<sup>21</sup>, en cuyo grabado hay dos personajes que le muestran al emperador Carlos V un estandarte con el águila bicípite [Fig.5]; Solórzano cita el título del epigrama: *Sapientia immortalis* (La sabiduría inmortal de Carlos V, César Augusto) y describe brevemente el significado simbólico del grabado: *Quod Achilles quoque Bochius per Aquilam bicipitem Imperatori adsistentem, & veluti eiusdem Iovis alitem, ei altero capite divinam, altero humanam mentem suggerentem, significavit* (Achille Bocchi lo explicó pintando un águila bicípite junto al emperador que, como ave de Júpiter, con una cabeza le proporciona criterio humano y con la otra criterio divino), para luego recoger el epigrama:

*Imperio Augustus, pietate Augustior alma es,  
Maior enim in te omni est Imperio Pietas.  
Quin etiam Imperio Augustum, et te Carole vincis,  
Qui Regis arbitrio fataque, teque tuo.  
Quid sibi vult insigne biceps Iovis armiger ales?  
An quia dat duplex Iuppiter Imperium?  
Inde animi humana, hinc mentis divina potestas,  
Qua tibi quae fuerint, sintque futura, patent.  
Iustitia hinc, animi et robur, prudentia, visque,  
Quae docet humano quid sat in officio est.  
Talibus auspiciis duceris ad alta beatus  
Sydera, fructurus nectare, et ambrosia.<sup>22</sup>*

---

*aheneum malae fortunae adinuentum bononiae m. d. xlix* (Sello en bronce de la mala Fortuna descubierto en Bolonia en 1549).

<sup>21</sup> Título del grabado: *Principium, et finem Princeps habet ab Ioue summo* (El principio y el fin del príncipe proceden de Dios todopoderoso). Solórzano cita la p. 46, que es donde aparece el grabado, mientras que en la p. 47 va el epigrama.

<sup>22</sup> La única variante textual reseñable es *sintque* en vez de *suntque* (v. 8).

(Eres augusto por tu poder y más augusto por tu bienhechora piedad, pues la piedad es mayor que todo tu poder. Amén de augusto por su poder, también te controlas tú, Carlos, que riges a tu voluntad tu destino personal. ¿Por qué quiere tener como emblema el ave bicéfala y armígera de Júpiter? ¿Acaso porque Júpiter confiere un doble poder? De ahí el poder humano del ánimo, y de ahí el poder divino de la mente con el que se te muestra el pasado, el presente y el futuro. De ahí la justicia, la firmeza de ánimo, la prudencia y la fortaleza que enseñan al ser humano los límites de su oficio. Con tales auspicios serás conducido feliz a los astros y disfrutarás del néctar y la ambrosía.)

– En el emblema XXVII, *Eloquentia principes ornat* (*La elocuencia realza a los príncipes*), deja constancia de la importancia que tiene la elocuencia para el príncipe y de cuán necesario es que éste sepa guardar un prudente silencio<sup>23</sup>.

Solórzano, tras transcribir el epigrama del emblema 180 de Alciato sobre el Hércules Gálico, cita (p. 202 § 8) a Bocchi para reprocharle que, olvidándose del emblema de Alciato y con tan escasa diferencia de tiempo, utilice el mismo motivo pictórico del Hércules Gálico en su *ymb.* XLIII (pp. 92-94)<sup>24</sup> [Fig. 6], e intente ilustrarlo con numerosos versos.

Sorprende, sin duda, que Solórzano critique abiertamente a Bocchi por haber elaborado un *symbolum* con el mismo argumento que Alciato, cuando tales préstamos eran moneda corriente entre los cultivadores del género emblemático y el propio Solórzano no es, ni mucho menos, ajeno a esa práctica<sup>25</sup>.

Algunas páginas más abajo (p. 206 § 24), el emblemata español, después de citar el paso de Valerio Máximo (8, 9) en que ensalza la facundia de Pericles, señala que a partir de ese *locus* compuso Bocchi el *ymb.*

<sup>23</sup> Estudiado por Antón (2010).

<sup>24</sup> Título del grabado: *Hic Hercules est Gallicus: Intellegat, qui aures habet* (*Éste es el Hércules Gálico. Quien tenga oídos que oiga*). Para la expresión bíblica, *Intellegat, qui aures habet*, vid. Matth. 11, 15; 13, 19; 13, 43; Marc. 4, 9; 4, 23; Luc. 8, 8; 14, 35, etc.). El lema del primer epigrama es: *Cura et labore perfici eloquentiam* (*Con dedicación y esfuerzo se alcanza la elocuencia*); y el lema del segundo epigrama: *Sic animae ductrix, oblectatrixque suadae [suada] a Luciano fingitur* (*Así es pintada por Luciano [Heracles 1-4] la persuasión que guía y seduce al alma*); vid. Watson 1993, 135; Antón 2009a, 40-41 (Alciato) y 44-47 (Bocchi).

<sup>25</sup> vid. Aldama y Antón 2009.

XCIIII (pp. 200-201) para mostrar que el poder de la elocuencia lo puede absolutamente todo<sup>26</sup> [Fig. 7]; y luego transcribe el epigrama completo:

*Fvlgurat ecce, tonatque, & miscet cuncta Pericles  
 Ut rutilans perterricrepum, & penetrabile fulmen:  
 Utque imitata ipsum fulmen bombardata trisulcum  
 Munitas arces, immensa repangula, turres,  
 Oppida, & horribili euertit concussa fragore  
 Menia lata solo, non illi cominus audent  
 Sistere se fortes turmae, ingentesue manipuli:  
 Non clypei, non vlla queunt obsistere tela,  
 Denique cuncta ruit peditumque equitumque per auras  
 Horrendum dictu glomeratos disiicit artus:  
 Absterretque adeo aerias displosa volucres  
 Quum boat, & penitus conceptos euomit ignes:  
 Sic oratoris summi admiranda facultas,  
 Quum se se ipse refert totum a coelestibus illis  
 Rebus ad humanas, excelsius omnia certe, &  
 Magnificentius eloquitur, sentitque mouetque  
 Fortius, vt valeat prorsum nil sistere contra  
 Igniuomo fatuos propulsans ore sophistas.*

(Pericles lanza rayos, trueno y arrasa con todo, cual rayo rutilante, atronador y destructivo; y cual cañón que, imitando el triple rayo, destruye las fortalezas, las inmensas barreras, las torres, las ciudades y derriba con horrible fragor las gruesas murallas. Las valientes turmas y los ingentes manípulos no osan hacerle frente, ni pueden oponérsele los escudos, ni las lanzas; en suma, hace saltar por los aires todas las fuerzas de infantería y de caballería y –horroriza decirlo– desgarrar los cuerpos amontonados. Cuando resuena al reventar y vomita el fuego de sus entrañas, aterroriza a las aves del cielo. Tal es la facultad del mejor orador cuando en su alocución pasa de los asuntos divinos a los humanos, y expone cualquier tema de manera tan excelsa y magnífica, y siente y se conmueve con tanta vehemencia que nada en absoluto le supera, mientras, vomitando fuego, se defiende de los fatuos sofistas.)

---

<sup>26</sup> Título del grabado: *Vis eloquentiae potest una omnia* (La fuerza de la elocuencia lo puede absolutamente todo). El epigrama, sin título, está dedicado a Claudio Ptolomaeo episc. Modegnetti oratori sapientiss. Para Claudio Tolomeo, vid. Sbaragli 1939; Watson 1993, 57-58, 119, 164-165, 198-199.

PRINCIPIVM, ET FINEM PRINCEPS HABET  
AB IOVE SVMMO.

Symb. XXI.



Fig. 5

HIC HERCVLES EST GALLICVS:  
INTELLEGAT, QVI AVRES HABET.

Symb. XLIII.



Fig. 6

VIS ELOQVENTIE POTEST VNA OMNIA.

Symb. XCIII.



Fig. 7

CONSTANTIA HEIC EFFINGITVR.

Symb. IX.



Fig. 8

– En el emblema XLIV, *Sinistri casus ferendi, & corrigendi* (*Las desgracias hay que soportarlas y repararlas*), plantea el emblematista español el tema de la constancia como forma de hacer frente a las adversidades, ya que la vida humana se asemeja a un juego de dados, y remite (pp. 339-340 § 15) al *ymb.* IX (pp. 22-23)<sup>27</sup>, describiendo con precisión el grabado de Bocchi en estos términos: *foeminam pro symbolo pingit, hastae insistentem, & scutum illud Palladis, Aegida dictum, sinistra manu obversantem* (*Pinta como símbolo [de la Constancia] a una mujer que se apoya en la lanza y exhibe en la mano izquierda el famoso escudo de Palas llamado égida*) [Fig. 8]; luego inserta el epigrama en su integridad:

*Stat laeto inde fessa Comes Constantia vultu,  
Indomitum munita fero latus ense, tenetque  
Aegida Lemniaca sudatam incude: nec ullas  
Pertimet insidias, nullis dat terga periclis:  
Sed cunctis immota malis, animosaque semper  
Rebus in aduersis, pugnaci praelia dextra  
Exercet, validaque ferox confidit in hasta.  
Hac Duce, per varios casus longosque labores  
Aeneas olim fatis iactatus iniquis,  
Italiam profugus Laviniaque Regna petiuit.  
Hac Duce Gorgoneos angues Danaeius Heros,  
Nec minus Alcides tot monstra ingentia fudit.  
Non hic Lernaei timuit fera colla Draconis,  
Non saevi Diomedis equos, non dira Leonis  
Ora Molorchei, validi nec cornua Tauri,  
Quin stygijs est ausus penetrare in Regna Tonantis,  
Et trahere ad superas captivum Cerberon auras.*<sup>28</sup>

(*La Constancia, incansable compañera, está de pie con rostro alegre, y protege su invencible costado con la cruel espada y sostiene la égida labrada con esfuerzo en la fragua de Vulcano, y no teme las insidias ni da la espalda a los peligros, sino que imperturbable ante las desgracias y siempre animosa en las adversidades combate con su diestra belicosa y, aguerrida, confía en su fuerte lanza. Teniendo a ésta por guía, en otro tiempo Eneas, tras diversos*

<sup>27</sup> Título del grabado: *Constantia heic effingitur* (Aquí está representada la Constancia). El epigrama, sin lema, va dedicado a *Bartholomeo Volteio. Bon. Equ. Aurato*.

<sup>28</sup> Aparte de algunas variantes ortográficas que no afectan al sentido, destaca la errata *Laviniaque* en vez de *lauinaque* (v. 10).



*avatares e inacabables esfuerzos, llegó prófugo a Italia y pretendió el reino de Lavinio. Teniendo a ésta por guía, Dánao aniquiló las serpientes de la Gorgona y, no en menor medida, el Alcida derrotó a muchos monstruos enormes; éste no temió las terribles cabezas de la Hidra de Lerna, ni los caballos del cruel Diomedes, ni la temible cabeza del león de Molorco, ni los cuernos del bravo toro. Además, osó penetrar en los reinos del tonante Estigio, capturar a Cerbero y arrastrarlo hasta el exterior.)*

– En el emblema XLVII, *Consilia occultanda* (*Hay que ocultar los planes*), aborda la necesidad que tienen los reyes y los consejeros de guardar secreto, pero en especial sus secretarios. Señala Solórzano (p. 373 § 12) que Bocchi formó un símbolo (nº CXIX, pp. 301-302)<sup>29</sup> para mostrar esto mismo (*Achilles Bochius symbolum aliud ad idem ostendum sculpsit*), representando un conocido episodio de la vida de Alejandro Magno: *Alexandri Magni effigie depicta, qui & anulo signatorio Hephestionis os clausit, sic illi silentium indicens, ne secretum litterarum matris suae Olympiae contra Antipatrum valde sibi dilectum, quas ei legere permiserat, revelaret* (*Aparece dibujada la figura de Alejandro Magno, quien cerró la boca de Hefestión con un sello; así le indicaba que guardara silencio y que no revelara el secreto de la carta de su madre Olimpia contra Antípatro, muy estimado por él, la cual le había permitido leer*) [Fig. 9]; Solórzano manda leer en el libro de Bocchi el poema correspondiente (*cuius carmina apud ipsum legenda relinquo*).

– En el emblema LXXVII, *Ignavia fugienda & fuganda* (*Hay que evitar y desterrar la pereza*), aconseja a los reyes que eviten la pereza y la inactividad, y favorezcan a los súbditos laboriosos y útiles al Estado. Con relación a la improductiva inactividad, indica (p. 640 § 5) que Bocchi en el *symb. VII* (pp. 18-19)<sup>30</sup> [Fig. 10] pintó un terrible Cupido lanzando sus flechas contra un perezoso (*tetrum Cupidinem pingit, in otiosum sua tela contorquentem*), para seguidamente transcribir los dos últimos versos del epigrama:

---

<sup>29</sup> Título del grabado: *arcana continebis et calumnias* (*Mantendrás en secreto las calumnias*). Título del epigrama: *exemplum alexandri inclutum humanitatis et fiduciae* (*El famoso ejemplo que dio Alejandro de humanidad y de lealtad*).

<sup>30</sup> Título del grabado: *amor negociosus est in ocio* (*El amor se mantiene activo en la inactividad*). Título del epigrama: *quantum possit amor, qui uitam in morte ministrat* (*¡Cuán poderoso es el amor, que convierte la vida en muerte!*).

*Vrentes pariunt semper lenta otia amores;  
Vnde est mors vivens irrequieta quies.*

(*Los amores apasionados siempre dan origen a perezosos descansos, por eso la ociosa inactividad significa la muerte en vida*)

– En el emblema LXXIIX, *Sic praemijs omnia florent* (*Así con el reconocimiento florece todo*), aconseja a los reyes que premien y honren a los magistrados jubilados que han desempeñado bien su trabajo. Remite Solórzano (p. 655 § 18) al *ymb. XVI* (pp. 36-37) de Bocchi, recogiendo parcialmente el título del mismo: *Honos onus leuat*<sup>31</sup>, y describiendo brevemente el grabado: *belli Ducem suam phalangem praeuntem, & inarmatos hostes irruentem depingit* (*pinta a un general al frente de su ejército y atacando a los enemigos armados*) [Fig. 11]; transcribe el primero de los dos epigramas, titulado: *Onus ducis minus gravis est, ac militis* (*El oficio del general es menos duro que el del soldado*)<sup>32</sup>:

*Idem labores, haud graves,  
Sunt Imperatori aeque, & militi,  
Quod ipse Honor magis leves:  
Semper labores Imperatorum facit.*

(*Los mismos trabajos no son igualmente onerosos para el general que para el soldado, pues el honor que en sí conllevan siempre hace más livianos los esfuerzos de los generales.*)

– En el emblema XCVI, *Orandum, et operandum* (*Orando y obrando*), señala cuán grato le es a Dios que los reyes le encomienden todas sus acciones, y que pongan de su parte todos los medios humanos para así hacerse dignos del auxilio divino. Tras referir Solórzano la célebre fábula de Agasón, señala (p. 813 § 22) que a partir de este relato, o de otro similar, en que Agasón, que se había caído del asno, imploraba sin hacer nada el auxilio de Hércules (*ex qua Fabula, vel simili, Agasonis in lapsu asini*

<sup>31</sup> Título completo del grabado: *Laboris honos onus leuat* (*El honor del trabajo hace más llevadero el esfuerzo*).

<sup>32</sup> Lleva la dedicatoria: *Camillo Vrsino Belli Duci Fortissimo*. Y debajo, como título del epigrama: *Onus ducis minus grauis est, ac militis*.

ARCANA CONTINEBIS ET CALVMNIAS.

Symb. CXIX.



Fig. 9

AMOR NEGOCIOSVS EST IN OCIO.

Symb. VII.



Fig. 10

LABORIS ONVS HONOS LEVAT.

Symb. XVI.



Fig. 11

DI SVPERI PRESTO FACIENTIBVS  
OMNIB. ADSVNT.

Symb. LII.



Fig. 12

*ociose Herculem invocantis*) formó Bocchi el *ymb.* LII (pp. 112 -113.)<sup>33</sup> [Fig. 12], y reproduce los vv. 8-9 del epigrama bocchiano:

*Fac ergo, quisquis es, aliquid tu te interim,  
Deinde invocato numina.*

(*Seas quien seas, pon primero algo de tu parte y luego pide ayuda a los dioses*)

### 3.2. Transcripción total o parcial del epigrama

– En el emblema V, *Fortuna vitrea est*, además de la referencia al *ymb.* CXXI de Bocchi (vid. supra), transcribe poco después (p. 38 § 24) los dos primeros versos del epigrama que acompaña el *ymb.* XXIII (pp. 50-51)<sup>34</sup>:

*Augustis olim in Talamis Fortuna solebat  
Poni ab Romuleis Aurea Principibus.*

(*Otrora los príncipes de Roma solían colocar a la Fortuna áurea en los tálamos reales*).

– En el emblema XI, *Hominum regimen Deos poscit* (*El gobierno de los hombres exige dioses*), define Solórzano el arte de reinar como arte de las artes y señala que requiere a un hombre divino, y que los reyes deben comportarse como padres, pastores y médicos de su pueblo. Nombra (p. 93 § 22) a Bocchi, pues en el *ymb.* IIII (pp. 12-13)<sup>35</sup> dice que a los príncipes les cuadra la imagen del timonel y del médico (*Magistri etiam navis, & Medici Principibus convenire*), transcribiendo *ad pedem litterae* el epigrama bocchiano:

<sup>33</sup> Título del grabado: *di superi presto facientibus omnib. adsunt* (*Los dioses ayudan a quienes actúan presto*). Título del epigrama: *de agasone, et diuo hercule. curans nihil, prorsum est nihil* (*Sobre Agasón y el divino Hércules. Quien nada hace, nada consigue*). Este argumento se encuentra también en *La Morosophie* de G. de La Perrière (Lyon 1553, n° 95) y en los *Emblemata* de D. Lebey de Batilly (Fránkfurt 1596 n° 15); vid. Henkel y Schöne 1996, col. 1103.

<sup>34</sup> Título del grabado: *aurea sors regum est, et uelle, et posse beare* (*Es propio de los reyes la áurea fortuna de querer y poder hacer feliz*). El epigrama no lleva título, pero sí dedicatoria: *ad henricum ualesium galliar. regem*.

<sup>35</sup> Título del grabado: *Referre debent in deum omnes omnia* (*Todo debe atribuirse a Dios*); se ve al Papa Paulo III (1534-1549) con varias figuras alegóricas que le indican cuáles son sus obligaciones como *pastor bonus*. Título del epigrama: *Pastoris optimi scopus* (*Objetivo del buen pastor*).

*Cursus Secundus ut Magistro navium,  
Medico salus: Summo Duci victoria,  
Ita Moderatori inclyto Reipublicae  
Primum omnium beata vita civium est  
Proposita: ut opibus firma semper, copijs  
Praedives; ampla gloria virtuteque  
Honestas sit: Namque huius operis ter maximi  
Inter homines, atque optimi, effector qui erit,  
Hic ille erit Pastor Bonus, similis Deo,  
Quo nemo non referre debet omnia.*

(Al igual que se le exigen al timonel una navegación favorable, al médico la salud y al general la victoria, así al ilustre gobernante del Estado lo primero que se le exige es que todos sus súbditos gocen de una vida dichosa, de manera que ésta siempre sea estable en recursos, rica en bienes, y honesta en gloria y virtud. Pues el autor de esta triple obra máxima y óptima será entre los hombres el buen pastor; semejante a Dios, a quien se le debe atribuir todo.)

### 3.3. Citas nominales

– En el emblema VII, *Labitur, quod Deo bene non haeret* (*Se desmorona lo que no está bien sujeto a Dios*), Solórzano les dice a los reyes que si cumplen con sus obligaciones para con Dios y son virtuosos tendrán la suerte siempre de su lado. A propósito de la representación de la Fortuna sobre un globo como símbolo de su inestabilidad, cita (p. 33 § 59) el *ymb.* CXXVII que lleva por lema: *Virtutis et Felicitatis formula*<sup>36</sup>. Solórzano se refiere en particular a la inscripción que se ve en el frontal de la pilastra que hay dentro del grabado y que simboliza la estabilidad de la virtud (y del mérito, que la acompaña): *Virtuti merito sedes quadrata dicatur* (*Se dice que es cuadrada la sede de la virtud y del mérito*).

– En el emblema XLIII, *Tempori cede* (*Adáptate al momento*), Solórzano aborda un tema de candente actualidad en la literatura política del Barroco: la duplicidad política, y presenta como paradigma a Fernando el Católico. Nombra (p. 330 § 9) a Bocchi como última fuente a propósito del dicho de Focílides: hay que adaptarse al tiempo (*tempus*) y al lugar (*scaena*),

---

<sup>36</sup> En pp. 274-275. El título del grabado es: *virtutis et felicitatis formula* (*Fórmula de la virtud y de la felicidad*). El epigrama, sin título, lleva dedicatoria: *alexandro magiolo*.

esto es, a las circunstancias, que es el argumento del *ymb.* CXXXVI (pp. 310-313)<sup>37</sup>, citado en la *notula* marginal.

– En el emblema LVII, *Qui eminent cadunt (Los que destacan, caen)* llama la atención sobre la peligrosa situación en que se encuentran los validos o privados de los reyes, que son encumbrados a lo más alto para luego caer en desgracia. Al recordar Solórzano (p. 474 § 19) esta lacra propia de la corte y de los cortesanos, nombra entre otros a Bocchi, con la recomendación expresa de que este autor merece ser leído en su totalidad (*omnino legendus*). El emblematista español alude al *ymb.* CXXVIII (pp. 267-268)<sup>38</sup>, cuyo argumento –explica– se inspira en la expresión oximórica de Luciano: *Aulica vita, splendida est miseria*<sup>39</sup> (*La vida cortesana es espléndida miseria*).

– En el emblema LXIV, *Omnibus aequa (Para todos igual)*, Solórzano aconseja a los reyes que administren justicia por igual a los ricos y a los pobres. Entre los ejemplos que cita Solórzano para corroborar su argumento (p. 532 § 33) está el *ymb.* XVIII (pp. 40-41)<sup>40</sup>, formado a partir de la historia

<sup>37</sup> Título del grabado: *Scenae, quod aiunt, seruiendum, et tempori (Dicen que hay que acomodarse al tiempo y al lugar)*. El dibujo representa al lírico griego Focílides (s. VI a.C.), explicado por un *epigramma longum* dedicado a *Romulo Amasaeo amico optimo*. Amaseo era amigo de Bocchi (Watson 1993, 21 y *passim*).

<sup>38</sup> Título del grabado: *miseriam honoratam esse curialium, nec expetendam ullatenus (Nunca hay que aspirar a la honorable miseria de los cortesanos)*. El epigrama, sin título, lleva dedicatoria: *m. antonio flaminio*. Marcantonio Flaminio era amigo de Bocchi (Watson 1993, 14-15 y *passim*).

<sup>39</sup> *Vestibulum sublime, & inauratum, abruptum, lubricum, ita ut plerumque, qui se ad summum pervenisse putant, praecipites, cervice gracta, deiiciantur. Intus opulentiae ostentatio, spes fallax, ambitio, aemulatio, invidia, detrectatio, fumi, adulatorum multae manus, pauca corda, crapula, luxus, corruptiones, avaritia, eaque omnia speciosis fucis teguntur. Denique, ut paucis dicam, Aulica vita, splendida est miseria*. La cita se localiza en la obra *De Mercede conductis potentium familiaribus* de Luciano, que tradujo Erasmo al latín; cf. *Luciani Dialogi Compluria opuscula [...] ab Erasmo Roterodamo & Thoma Moro [...] in latinorum linguam traducta*, París 1506 (en los *Opera Omnia* de Erasmo, Ámsterdam, 1969, I. 1, 553-571). Recoge la sentencia, citando a Luciano, Conrad Heresbach en *De Educandis Erudiendisque Principum Liberis* (Fránkfurt <Main> 1592, 3). *Aulica vita splendida miseria*, dicho muy común en latín (Binder I, 109; II, 285; Buchler, 39; Froberg, 44; Philippi, I, 49; Seybold, 46) y en otras lenguas (v.gr.: “La cour est un brillant esclavage”; cf. Kritzinger, 182<sup>a</sup>), es el lema de un emblema de J. J. Boissardo, *Emblematum Liber, Ipsa Emblemata ab Auctore delineata: a Theodoro de Bry sculpta, & recens in lucem edita*, Fránkfurt del Main 1593, e. XLIII, 88 ss.; este emblema no aparece en otras ediciones de la obra.

<sup>40</sup> Título del grabado: *Magnanimus sanctis paret uir legib. ultro (El hombre magnánimo obedece las sagradas leyes hasta el final)*. Título del epigrama: *Spartani magnitudo animi (La grandeza de alma de un espartano)*.

de un espartano condenado por los éforos (*Achilles Bocchius, qui ex eius historia quoddam symbolum sumsit*)<sup>41</sup>.

– En el emblema LXXIIX, arriba mencionado, al final (p. 664 § 52) cita entre varios autores a Bocchi y, en la nota marginal, el *symb.* LXVII (pp. 144-145)<sup>42</sup>, que versa sobre el verdadero oficio del príncipe.

#### 4. Conclusiones

Del total de los dieciocho *symbola* de Bocchi que ha utilizado Solórzano, es manifiesto el rigor tanto al citar el emblema y la página<sup>43</sup>, como la precisa descripción de la *pictura* y la transcripción de los epigramas. Tal exactitud nos permite asegurar que manejó la edición de 1574, ya que en esta segunda edición se subsanaron los errores de paginación que presentaba la *princeps*.

Salvo en el caso concreto del emblema I, que muestra notables concomitancias con el *argumentum* y la *pictura* del *symb.* CXXXX bocchiano, no se observan similitudes pictóricas ni argumentales directas con el resto de los emblemas. No obstante, el emblematista español, lector atento de las *Symbolicae Quaestiones*, ha aprovechado a menudo el texto del humanista boloñés para apoyar, junto con otras *auctoritates*, sus argumentos y, de paso, enriquecer el elenco de *loci communes* que ofrecen sus comentarios.

Pese a darle un ligero, e inmerecido, tirón de orejas a Bocchi por haber elaborado un símbolo con el Hércules Gálico pocos años después de que lo hiciera el *pater* Alciato<sup>44</sup>, la alta estima en que tenía Solórzano el libro de Bocchi se revela en tan sólo dos palabras: *omnino legendus (mercede ser leído en su totalidad)*, lo cual el emblematista español efectivamente hizo.

#### Bibliografía

ALDAMA, Ana M<sup>a</sup> (2008), “Augusto y la Sibila: Análisis del emblema II de Juan de Solórzano”, en C. Chaparro *et alii* (eds.), *Paisajes Emblemáticos: La construcción de la imagen simbólica en Europa y América*, Mérida: Editora Regional de Extremadura: 806-824.

<sup>41</sup> Plu. *Moralia* 221 F. El espartano en cuestión se llamaba Tectamenes.

<sup>42</sup> Título del grabado: *Quodnam sit ueri Principis officium (¿Cuál es el verdadero oficio del príncipe?)*

<sup>43</sup> Se observan, no obstante, ligeras imprecisiones: Solórzano en el e. LXXIIX sitúa el epigrama del *symb.* XVI en la p. 38, cuando está en la p. 37.

<sup>44</sup> El Hércules Gálico ya aparecía en la *princeps* del *Emblematum Liber* (Augsburgo, 1531). vid. Antón 2009a, 41.

- ALDAMA, Ana M<sup>a</sup> y ANTÓN, B. (2009), “*Loci communes* en la literatura emblemática neolatina: *Beatus ante obitum nemo* y *Memento mori* en los *Emblemata centum regio politica* de Juan de Solórzano”, *CFC (SL)* 29, 1: 167-208.
- ANTÓN, B. (2008), “Los *Emblemata centum regio politica* (Madrid, 1653) de Juan de Solórzano”, en R. García Mahiques y V. Zuriaga Senent (eds.), *Imagen y Cultura: La interpretación de las imágenes como historia cultural*, Valencia: Biblioteca Valenciana, 249-267.
- ANTÓN, B. (2009a), “La elocuencia en los libros de emblemas latinos de los siglos XVI y XVII”, en F. Grau et alii (eds.), *Litterae Humaniora del Renacimiento a la Ilustración. Homenaje al Prof. José M<sup>a</sup> Estellés*, anejo 69 de *Quaderns de Filologia*, València: Universitat de València, 2009, 39-58.
- ANTÓN, B. (2009b), “Selección y manipulación en la literatura emblemática: la representación simbólica de la gula”, en D. García de Paso y G. Rodríguez (eds.), *Selección, manipulación y uso metaliterario de los autores clásicos*, Zaragoza: Pórtico, 195-235.
- ANTÓN, B. (2010), “Fuentes gráficas y literarias del emblema XXVII, *Eloquentia Principes ornat*, de Juan de Solórzano”, en J. M<sup>a</sup> Maestre et alii (ed.), *Humanismo y Pervivencia del Mundo Clásico. IV. Homenaje al Profesor Antonio Prieto*, IV: 4, Alcañiz-Madrid: Instituto de Estudios Humanísticos – CSIC, 1911-1944.
- HENKEL, A. y SCHÖNE, A. (1967 [1996]). *Emblemata Handbuch zur Sinnbildkunst des XVI. und XVII. Jahrhunderts*, Stuttgart: J. B. Metzler.
- MUÑOZ JIMÉNEZ, M<sup>a</sup> J. (e.p.), “Las fuentes de las fuentes de los libros de emblemas: los florilegios medievales”, en R. Zafra y J. J. Azanza (eds.), *Emblemática trascendente. Hermenéutica de la Imagen, iconología del texto*, Pamplona: Universidad de Navarra.
- ROLET, A. (2003), “Achille Bocchi’s *Symbolicae Quaestiones*”, en Karl A. E. Enekel y Arnoud S. Q. Visser (eds.), *Mundus Symbolicus. Studies in Neo-Latin Emblem Books*, Turnhout: Brepols, 101-130.
- SBARAGLI, L. (1939), *Claudio Tolomei umanista senese del Cinquecento: la vita e le opere*, Siena: Accademia per le Arti e per Lettere.
- TEVES COSTA UREÑA PRIETO, M<sup>a</sup> Helena de (1985), *Francisco António Novais Campos, Príncipe perfeito. Emblemas de D. João de Solórzano. Edição fac-similada do manuscrito da Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro, oferecido ao Príncipe D. João em 1790*. Prefácio, introdução, comentário e índices, Lisboa: Instituto de Cultura e Língua Portuguesa.
- WATSON, E. See (1993), *Achille Bocchi and the Emblem Book as Symbolic Form*, Cambridge University Press.